



Escuela Primaria Cucamonga

Informe Escolar de Rendición de Cuentas correspondiente al Año Escolar 2008-09

Publicado durante 2009-10

www.cuca.k12.ca.us

8677 Archibald Avenue • Rancho Cucamonga, CA. 91730 • (909) 980-1318 • Fax (909) 980-4040

**Distrito Escolar de
Cucamonga**
8776 Archibald Avenue
Rancho Cucamonga,
California 91730
(909) 987-8942

Mesa Directiva
Henry Cowles
Presidente
Laura Hendison
Vicepresidente

Eric Montague, Vendedor
David Ortega, Vocal
Elsie Millet,
Representante Del
Condado

Administración
Janet Temkin
Superintendente
Pamela J. Wright
Asistente del
Superintendente
Personal y a los Alumnos
Marianne Jagers
Asistente del
Superintendente
Servicios Administrativos

Contenido

Tamaño promedio	2
Ambiente escolar	2
Instalaciones escolares	3
Maestros	5
Plan de estudios y enseñanza	5
Personal de apoyo	6
Finanzas escolares	7
Desempeño estudiantil	7
Progreso académico	8
NAEP	9

Introducción

El Informe Escolar de Rendición de Cuentas (SARC), que se debe publicar cada año conforme a la legislación incluye información sobre las condiciones y el rendimiento de cada escuela pública de California. Para obtener mayor información sobre los requisitos del SARC, visite el sitio web del Departamento de Educación de California (CDE, por sus siglas en inglés) en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/sa/>. Si los padres y miembros de la comunidad desean recibir información adicional sobre la escuela, pueden comunicarse con el director o la oficina del distrito.

Datos y Acceso

DataQuest

DataQuest es una herramienta en línea de los datos situada en <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/> que contiene la información adicional sobre esta escuela y comparaciones de la escuela al distrito, al condado, y al estado. Específicamente, DataQuest es un sistema dinámico que proporciona los informes para la responsabilidad (e.g. Índice de rendimiento académico (conocido en inglés como API, progreso anual adecuado (conocido en inglés como AYP), los datos de prueba, la inscripción, los graduados, las salidas, las inscripciones del curso, proveer de personal, y los datos con respecto a estudiantes de inglés como segunda lengua).

Acceso de Internet

El acceso de Internet está disponible en las bibliotecas públicas y otras localizaciones que son público accesibles (e.g., la biblioteca de estado de California). El acceso al Internet en las bibliotecas y las localizaciones del público se proporciona generalmente en un primero-servido base. Otras restricciones del uso incluyen las horas de operación, la longitud del tiempo que un sitio de trabajo puede ser utilizado (dependiendo de disponibilidad), los tipos de programas informáticos disponibles en un sitio de trabajo, y la capacidad de imprimir documentos.

Descripción escolar

La Escuela Primaria Cucamonga fue construida en la década de 1950, y está creciendo a la par de la comunidad. Actualmente tenemos 23 maestros de educación regular, uno maestro de lectura de Título I y un especialista de educación física. Ofrecemos servicios de educación especial, servicio de habla y lenguaje, educación para alumnos dotados y talentosos, desarrollo del inglés y servicios de consejería. Nuestras instalaciones incluyen una biblioteca /centro de medios, un laboratorio de computadoras, una cafetería y una red de área local mediante sistema MIS en toda la escuela. También contamos con dos preprimarias estatales, que dan servicio a 100 alumnos de preprimaria.

Mensaje de la directora

El personal en la Escuela Primaria Cucamonga cree firmemente en la participación de los padres de familia y de la comunidad, y vemos a los padres como nuestros aliados en la educación de sus hijos. Mi puerta siempre está abierta, y estoy disponible para hablar con usted y con sus hijos. Mi meta este año es conocer a cada uno de ustedes.

Además, creemos que los padres de familia, alumnos y personal escolar debemos trabajar como equipo para garantizar el aprovechamiento y el éxito de los alumnos. Deseamos saber lo que piensan, y les invitamos a utilizar nuestros recursos también.

Atentamente,
Joyce Kozyra, Directora

Participación paternal

Persona encargada: Karen Robison, coordinador del programa, Patti Corral, vice directora de enseñanza, Joyce Kozyra, directora
Número de teléfono: (909) 980-1318

Los padres de familia son parte integral del éxito de los alumnos. Los estudios muestran que cuando los padres participan en la educación de sus hijos, sus hijos tienen mejores resultados en sus estudios. El coordinador de nuestro Programa de Título I se esfuerza mucho para invitar a voluntarios, al igual que el resto de nuestro personal. Un grupo de padres se reúne cada mañana para hacer copias, recortar y engrapar. Los padres también participan revisando la tarea de los alumnos y trabajando en colaboración con los maestros para mejorar la calidad de la educación de sus hijos. Sabemos que la participación activa de los padres de familia es un componente necesario para que funcione la visión de nuestro plan escolar. Si le gustaría prestarse de voluntario en la escuela o ser parte de la Asociación de Padres, Maestros y Alumnos (PTSA, por sus siglas en inglés), el Consejo Escolar o el Consejo Consultivo para Aprendices del Inglés, tenga la bondad de comunicarse con la directora.

Tenemos reuniones mensuales de PTSA, del Consejo Escolar, del Consejo Consultivo para Aprendices del Inglés, al igual que clases de inglés para los padres a fin de invitar la participación de la comunidad en nuestra escuela



Escuela Primaria Cucamonga

Página 2

Tamaño promedio del grupo y distribución por tamaño del grupo (enseñanza primaria)

Esta tabla muestra el tamaño promedio del grupo por grado correspondiente a cada categoría (rango total de alumnos por salón).

Nivel educativo	2006-07			2007-08			2008-09					
	Promedio Alumnado por clase	Cantidad de salones			Promedio Alumnado por clase	Cantidad de salones			Promedio Alumnado por clase	Cantidad de salones		
		1-20	21-32	33+		1-20	21-32	33+		1-20	21-32	33+
K	30.7	3			27.7	3			28.7	3		
1	20.0	5			20.2	4	1		18.4	5		
2	19.8	5			17.8	6			19.8	6		
3	30.2	4		1	23.5	1	3		25.3	4		
4	33.0	1		1	27.0	1	3		29.0	3		
5	32.0	1		2	34.0	3			34.3	3		

Información demográfica

La gráfica a continuación delinea el desglose racial y étnico del estudiantado:

Categorías raciales y étnicas	Porcentaje de estudiantes
Afroamericanos	9.52
Asiático	1.56
Filipinos	3.11
Hispanos o latinos	70.24
Nativos de los archipiélagos del Pacífico	0.52
Blancos (no hispanos)	8.65
Diverso (no contesta)	6.40
Con desventaja socioeconómica	75.00
Aprendices del inglés	28.00
Alumnos con discapacidades	17.00

Matrícula estudiantil por cada nivel de grado

Los datos que se reportaron son la cantidad de alumnos en cada grado, según reportó el Sistema de datos educativos básicos de California (*California Basic Educational Data Systems* o *CBEDS*) para el 2008-09.

Nivel de escolaridad	Matrícula
Kindergarten	86
1 ^{er} año	93
2 ^o año	99
3 ^o año	101
4 ^o año	92
5 ^o año	107
Número de estudiantes matriculados	578

Ambiente escolar:

Seguridad escolar

Plan de seguridad SB187

Última actualización del plan: 2/8/08

Última Fecha que se presentó al personal: 10/15/09

El Plan completo de seguridad escolar incluye datos sobre el crimen escolar, procedimientos para una escuela segura y acatamiento de la ley, incluyendo: (1) informes de abuso infantil, (2) respuesta en caso de desastre, (3) normas de suspensión y expulsión, (4) información a maestros sobre alumnos peligrosos, (5) acoso sexual, (6) códigos de vestimenta escolar que prohíben ropa relacionada con pandillas, (7) procedimientos para el ingreso y egreso seguros de la escuela, (8) procedimientos para garantizar un ambiente seguro y ordenado propicio para el aprendizaje y (9) reglas y procedimientos sobre disciplina escolar aprobados de conformidad con las Secciones 35291 y 35291.5 del Código Educativo. En cada escuela hay una copia del plan que está disponible para la inspección del público en general.

A fin de garantizar un ambiente seguro y ordenado para todos los alumnos, existen planes de seguridad y de preparación en caso de desastre. Las reglas escolares se hacen cumplir firme y justamente. Nuestro personal está siempre alerta para asegurarse que nuestra escuela sea un lugar seguro para nuestros alumnos.

Supervisión antes y después de clases:

La supervisión de los alumnos tiene lugar durante todo el día escolar a fin de ofrecer un ambiente escolar seguro, ordenado y positivo; cada miembro adulto del personal compartirá las responsabilidades de supervisión.

La supervisión antes de clases incluye:

- Cafetería—Desayuno
- Área del patio este
- Área del patio sur
- Área para hacer fila, patio central
- Zona de autobuses
- Estacionamiento de enfrente y área de apeamiento
- Porción noreste del patio de juego
- Porción sudeste del patio de juego
- Área de detención

La supervisión después de clases incluye:

- Zona de autobuses
- Estacionamiento de enfrente y área de recogida
- Portón de salida noreste
- Portón de salida sudeste

- Estacionamiento sur
- Área del patio

Procedimiento de recepción y para visitas:

Todos los visitantes y padres de familia deben entrar y salir de la escuela a través de la dirección (*front office*), firmar al entrar y portar un gafete de visitante siempre que estén dentro del plantel escolar, aunque sea sólo por un momento. El personal escolar lleva un registro para firmar al entrar y salir, provee gafetes, e instrucciones y mapas, si los necesita.

Ambiente de aprendizaje

Los alumnos, personal escolar y padres de familia de la Escuela Primaria Cucamonga forman una comunidad singular de personas que van en pos de la importante tarea de la educación. Un ambiente de aprendizaje seguro y de cultivo es esencial para el éxito estudiantil. Estamos muy orgullosos de nuestra atmósfera amistosa. Se trata a los alumnos y a los adultos con dignidad, y se respeta a cada individuo por su singularidad. El programa de disciplina progresiva de Cucamonga incluye reglas de conducta y refleja la filosofía del Distrito, que informa a los alumnos sobre la conducta aceptable y los hace responsables de sus actos, comportamiento y conducta en la escuela, al igual que en actividades y eventos patrocinados por la escuela. Las actividades de reconocimiento como el Cuadro de Honor, Premios de aprovechamiento y certificados a los alumnos de proveedores locales fomentan la conducta positiva. El personal está orgulloso de su comunicación con los padres mediante boletines, informes del progreso, comunicación con los padres, conferencias, notas semanales y boletas de calificaciones.

Prácticas de disciplina escolar

Nuestra meta es crear un ambiente de aprendizaje productivo para nuestros alumnos. A fin de lograr esto, debemos tener expectativas claras y consecuencias justas. No se tolerará la indisciplina ni la conducta lastime a otros. Los alumnos que quebrantan las reglas escolares pueden ser suspendidos o expulsados, si es necesario. La tabla a continuación muestra el índice de suspensiones y expulsiones (la cantidad total de incidentes dividida entre la matrícula total) en la escuela y en el distrito para el periodo trienal más reciente:

Promedio	Escuela			Distrito		
	06-07	07-08	08-09	06-07	07-08	08-09
Suspensiones	1.8	6.3	7.4	13.4	11.3	11.0
Expulsiones	0.0	0.0	0.2	0.1	0.2	0.2

Instalaciones escolares:

Proceso y horario de limpieza

Hemos hecho un esfuerzo concienzudo por ofrecer un ambiente escolar limpio y atractivo. Se anima a los alumnos a estar orgullosos de su escuela y a mantener el plantel limpio. La directora trabaja diariamente con el personal de limpieza para crear horarios de limpieza que garanticen una escuela limpia y segura.

El distrito se esfuerza por que todas las escuelas estén limpias, seguras y en buen estado. A fin de colaborar en este esfuerzo, el distrito usa un instrumento de inspección de instalaciones creado por la Oficina de Construcción de Escuelas Públicas del Estado de California. Los resultados de esta inspección están disponibles en la dirección escolar o en la oficina del distrito.

Mantenimiento y reparación

El personal de mantenimiento del Distrito se asegura de que se realicen de manera oportuna las reparaciones necesarias para conservar la escuela en buen estado y funcionamiento. Se usa un proceso de orden de trabajo para garantizar un servicio eficiente, y para que las reparaciones de emergencia reciban la más alta prioridad.

Fondo de mantenimiento diferido

El distrito participa en el Programa escolar de mantenimiento diferido del estado, que provee fondos paritarios estatales en proporción equitativa para ayudar a los distritos escolares con gastos para reparación o reemplazo costoso de componentes existentes de los edificios escolares. Por lo general, estos incluyen techos, cañería, calefacción, aire acondicionado, sistemas eléctricos, pintura interior o exterior y sistemas de pisos. Para el año escolar 2009-10, el distrito ha presupuestado \$96,792 para el programa de mantenimiento diferido. Esto representa .46% del fondo general del distrito. El plan de mantenimiento diferido completo del distrito está disponible en la oficina del distrito.

Para el año escolar 2009-10, la mesa directiva del distrito ha aprobado proyectos de mantenimiento diferido para dos escuela en el distrito que resultará en:

- Reemplazo del sistema de climatización (HVAC) en todo el Distrito Escolar Cucamonga
- Proyectos de techado continuos en todo el Distrito Escolar Cucamonga
- Reparación y recubrimiento del asfalto por todo el Distrito Escolar Cucamonga

Suficiencia de las instalaciones escolares

La Escuela Primaria Cucamonga abrió sus puertas en 1957. El edificio de administración, la biblioteca y el laboratorio de computadoras fueron remodelados junto con cinco alas de salones. Los sanitarios de los alumnos han sido actualizados. Hay trece salones portátiles nuevos, que incluyen un nuevo edificio de preprimaria con dos preprimarias estatales. También hay una cafetería completa con un escenario. Los campos deportivos están bien conservados por parte de nuestro Departamento de Mantenimiento del Distrito, y sirven como nuestro patio de juego, al igual que un área deportiva para la comunidad.

El 31 de julio del 2007 se realizó una inspección de las instalaciones, y todos los inodoros están en buen funcionamiento y no hay fugas de gas, no hay estancamientos graves en las cañerías, no hay infestaciones graves de plagas o alimañas, no hay ventanas quebradas o puertas exteriores o portones que no cierren con candado o que puedan causar un problema de seguridad, no hay materiales peligrosos, no hay daños estructurales, y todo sistema de calefacción, ventilación, irrigadores contra incendio, aire acondicionado y energía eléctrica está en perfecto estado.

El plantel de la Escuela Primaria Cucamonga fomenta la enseñanza y el aprendizaje. Cada salón tiene espacio adecuado y todos los materiales necesarios para garantizar el éxito estudiantil. El área de juego es muy amplia. Consiste de espaciosa áreas con asfalto, al igual que un campo de tamaño abundante. Los alumnos tienen varias opciones en el patio de juego que incluyen softbol, baloncesto, *kickball* y *jungle gyms*. Hay varios juegos adecuados a la edad de los alumnos como columpios, una pista, bola en sogas, avión y una variedad de juegos sobre el asfalto que están disponibles a los alumnos.

Los maestros tienen un salón de trabajo recién diseñado que tiene todo el equipo que necesitan para facilitar el aprendizaje escolar (copiadoras, máquinas de fax, corta-papeles, mesa para troquelado, equipo de oficina y materiales).

Proyectos de Modernización

Durante el año escolar 2009-2010, los Fondos de Reserva Especial para Gastos de Proyectos Capitales (Fondo monetario 40), Distrito de Instalaciones Comunitarias 97-1, y fondos equivalentes del estado serán utilizados para terminar los proyectos de modernización en la Escuela Intermedia Rancho Cucamonga. La modernización de RCMS incluirá a la cocina, el Salón multiusos, 8 aulas, y el laboratorio de cómputo. El proyecto de modernización de Los Amigos está en la actualidad en proceso de planificación.

Resumen de la inspección más reciente (2009-10)

Esta tabla muestra los resultados de las inspecciones de las escuelas que han sido completadas en octubre 19 del 2009, para determinar el estado de buena reparación de las instalaciones escolares.

Sistema inspeccionado	Estado de la reparación				Reparación necesaria y medida tomada o planificada
	Bebederos	Buena	Adecuada	Mala	
Sistemas: fugas de gas, calefacción, ventilación y aire acondicionado/sistemas mecánicos, desagües	n/a	X			
Interior: superficies internas	n/a		X		Los plafones de tres salones están manchados. Fueron reparados el 13 de noviembre del 2009. El zócalo de la pared del pasillo cercano a la cocina está flojo. Fue reparado el 21 de octubre del 2009. El dispensador de papel en el baño de los niños del Salón Multiusos no está funcionando. Fue reparado el 23 de noviembre del 2009. El dispensador de papel del baño de las niñas no tiene papel. Fue reemplazado el 19 de noviembre del 2009.
Limpieza: limpieza general, infestación de insectos/bichos	n/a	X			
Eléctrico: sistemas eléctricos	n/a			X	Varios focos están fundidos en los salones (4,7,10,11,15,20,21,22,23,25,27,30 y 33). Fueron reemplazados del 21 al 23 de octubre del 2009. Varios lámparas no están funcionando en los salones (4,7,10,11,15,20,21,22,23,25,27,30 y 33). Fueron reemplazados del 21 al 23 de octubre del 2009. La secadora de manos del baño de los niños no funciona. Fue reparada el 22 de octubre del 2009. La lámpara exterior cercana a la cocina no tiene cubierta. Fue reparada el 3 de noviembre del 2009. El conductor para el Internet en el salón de clase está flojo. Fue reparado el 2 de diciembre del 2009.
Baños/fuentes: baños, lavamanos/fuentes para beber	n/a	X			Hay mal olor en el baño del salón 4. Fue aseado el 20 de octubre del 2009. La presión del agua está baja en el bebedero del salón 22. Fue reparado el 22 de octubre del 2009. El grifo del agua no está funcionando en el baño de los niños. Fue reparado el 2 de noviembre del 2009. No hay toallas de papel en el salón 1. Fueron reemplazadas el 19 de octubre del 2009. El baño al sur necesitaba ser aseado. Fue aseado el 20 de octubre del 2009. Un bebedero del Kindergarten está sucio. Fue aseado el 20 de octubre del 2009.
Seguridad: seguridad contra incendios, materiales peligrosos	n/a	X			Hay un envase de gasolina en el closet del conserje. Fue removido el 19 de octubre del 2009.
Estructuras: daños en las estructuras, techos	n/a	X			
Exterior: patio de juegos/plantel escolar, ventanas/puertas/portones/cercas	n/a	X			
Calificación general		X			

Tecnología de la escuela

Contamos con 134 computadoras disponibles para el uso de los estudiantes, lo que significa, que por lo regular, hay una computadora por cada 4.5 estudiantes. Hay 35 salones de clase conectados a la Internet. Contamos con un laboratorio de cómputo completamente equipado con 34 computadoras en red, cada una con bocinas y un proyector LCD. En el 2007 agregamos proyectores LCD en aproximadamente 15 aulas. Recibimos un donativo por parte de HP para equipo de cómputo con un valor de más de 35,000 dólares el cual permitirá a la escuela obtener proyectores LCD para todos los salones de clase a finales del 2008. Todas las computadoras tienen acceso a la Internet, y cada salón de clase puede tener acceso a todos los programas de software a través de nuestra red de toda la escuela. Nuestro técnico en cómputo asiste a los maestros y al personal, y nuestra PTO constantemente apoya la compra de programas para las computadoras y equipo. Cada nivel de grado tiene acceso al carrito inteligente, el cual contiene un proyector LCD y una computadora portátil.

Maestros:

Credenciales de maestros

Esta tabla muestra la cantidad de maestros asignados a la escuela con una credencial plena, sin credencial plena y los que imparten fuera de su área de competencia. Hay información detallada acerca de los requisitos para maestros en el sitio Web de DataQuest en <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/>.

Maestros	Escuela			Distrito
	2006-07	2007-08	2008-09	2008-09
Maestros con credencial plena	27	27	26	119
Maestros sin credencial plena	0	0	0	0
Maestros que enseñan fuera de su área de competencia	0	0	0	

Malasignación de maestros y plazas de maestros vacantes

Esta tabla muestra la cantidad de malasignación de maestros (maestros asignados sin la autorización legal adecuada) y la cantidad de plazas de maestros vacantes (no llenadas por un sólo maestro designado asignado a impartir todo el curso al principio de cada año escolar o semestre). Nota: La malasignación total de maestros incluye la cantidad de malasignaciones de maestros de aprendices del inglés.

Indicadores	07-08	08-09	09-10
Malasignación de maestros de aprendices del inglés	0	0	0
Total de malasignación de maestros	0	0	0
Puestos de maestros vacantes	0	0	0

Cursos académicos principales impartidos por maestros en conformidad con NCLB (2008-09)

Esta tabla muestra el porcentaje de las clases en las que se dictan las materias básicas impartidas por maestros que cumplen y no cumplen con la ley Que Ningún Niño se Quede Atrás (conocida en inglés como NCLB) en la escuela, en todas las escuelas del distrito y en las escuelas del distrito de bajos o muy bajos recursos. Las escuelas de muy bajos recursos se definen como aquellas escuelas en las que aproximadamente el 75% o más de los alumnos participan en el programa de comidas gratuitas y a precio reducido. Las escuelas de bajos recursos son aquellas escuelas en las que aproximadamente el 25% o menos de lo

alumnos participan en el programa de comidas gratuitas o a precio reducido. Para obtener más información sobre las acreditaciones de maestros exigidas por la ley NCLB, visite la página web del CDE titulada mejora del maestro y de la calidad director (Mejoramiento de la calidad de los maestros y directores) en <http://www.cde.ca.gov/nclb/sr/tq/>.

Ubicación de las clases	Porcentaje de clases en materias académicas principales	
	Impartidas por maestros que reúnen los requisitos de NCLB	Impartidas por maestros que no reúnen los requisitos de NCLB
En esta escuela	100.0	0.0
En todas las escuelas del Distrito	99.6	0.4
Escuelas de alta pobreza en el Distrito	0.0	0.0
Escuelas de baja pobreza en el Distrito	0.0	0.0

Personal escolar

El personal de la Escuela Primaria Cucamonga incluye a un Director, y 28 maestros en total. Contamos con una subdirectora-maestra, maestro de Título I, un maestro Especialista en Recursos, un maestro de Día Especial, un especialista en Educación Física, y un maestro de ELD. Compartimos los servicios de una Enfermera Escolar, un Psicólogo Escolar, un Maestro del Habla, 2 técnicos en computación, y un Coordinador de Inglés como Segunda Lengua.

Otros empleados incluyen el personal de la oficina, auxiliares de instrucción, auxiliar del habla, técnico en salud, secretaria de la biblioteca, supervisores de medio día, personal de limpieza y personal del servicio de cafetería.

Plan de estudios y enseñanza:

Enseñanza escolar

Alumnos en GATE

- Se ofrece un programa GATE después de clases semanalmente. El programa es impartido por un maestro certificado. Además, todos los alumnos en GATE están agrupados en salones regulares durante el día escolar, y reciben enseñanza diferenciada.

Alumnos en riesgo

- Los alumnos en riesgo reciben servicios mediante el maestro de Título I, el maestro especialista de recursos, el maestro regular en el salón y paraprofesionales que reúnen los requisitos de NCLB. Los alumnos que son identificados "en riesgo" reciben tiempo de enseñanza adicional dentro del día escolar regular, al igual que programas de recuperación después de clases.

Aprendices del idioma inglés

- Los alumnos que son identificados como aprendices del idioma inglés reciben cuando menos 30 minutos por día de desarrollo del inglés y/o enseñanza SDAIE con el maestro regular. El programa de Título I apoya los servicios de desarrollo del inglés, siempre que sea necesario. Los alumnos de 4º y 5º grado que están en los niveles 1 ó 2 en CELDT (por sus siglas en inglés, Prueba de desarrollo del inglés de California) reciben apoyo adicional diario después de clases, impartido por el especialista de lectura.

Programas después de clases

- La Escuela Primaria Cucamonga ofrece una variedad de programas extracurriculares, de enriquecimiento y de recuperación. Cada

grado ha diseñado su propio componente de recuperación para el programa después de clases para satisfacer las necesidades de sus alumnos. Se ofrecen servicios intensivos de Título I a todos los alumnos de 4º y 5º grado que están 3 años o más por debajo del nivel de su grado, al igual que a los aprendices del inglés en los niveles 1 ó 2 en *CELDT*. Se ofrecen programas de enriquecimiento junto con fondos y apoyo mediante *PTSA* y los alumnos de preparatoria de la Sociedad Nacional de Honor de Los Osos.

- Las actividades extracurriculares incluyen deportes intramuros, equipos de baile y gobierno estudiantil.

Tutoría paritaria

- Se ofrece tutoría paritaria como parte del equipo de gobierno estudiantil.

Se usan los instrumentos a continuación para vigilar, ajustar y evaluar el aprendizaje de los alumnos:

- ILP* (Planes de aprendizaje individualizados)
- IEP* (Planes educativos individualizados)
- Informes del progreso
- Boletas de calificaciones
- Observaciones del maestro
- Pautas y evaluaciones del Distrito
- Pruebas estandarizadas

El informe del progreso estudiantil al personal, padres de familia y la comunidad escolar se lleva a cabo de una o más de las maneras siguientes:

- Conferencias con los padres de familia
- Resultados de las pruebas sobre las normas de California (*CST*, por sus siglas en inglés)
- Boletas de calificaciones
- Pláticas *CAT* con los alumnos
- Páginas Web

Libros de texto y demás materiales didácticos

Todos los alumnos reciben libros de texto y materiales de calidad basados en las Normas. Hay fondos disponibles para adquirir cuadernos de trabajo consumibles, libros adicionales y nuevas ediciones, según sea necesario. Todos los alumnos tienen acceso a nuestra biblioteca escolar, donde hay recursos disponibles para apoyar y complementar el programa escolar.

También se utilizan materiales como materiales de manipulación de matemáticas, libros de literatura y libros de lectura por niveles, en el programa educativo. Nuestro programa de Educación Especial está usando Hampton Brown High Point. Todos los salones tienen acceso a un retroproyector, toca cintas, televisión, video grabadoras, cámaras de video, proyectores de películas y tocadiscos láser, al igual que computadoras e Internet.

La Mesa Directiva ha aprobado formalmente las normas estatales del contenido para artes del lenguaje, matemáticas, historia/ciencias sociales, ciencias naturales y desarrollo del inglés. Se han proporcionado a todos los alumnos materiales didácticos basados en las normas, en todas estas áreas del contenido. Los maestros y padres de familia reciben una lista de las normas del contenido específicas por grado. Se ofrece capacitación profesional, evaluaciones y supervisión del programa para asegurarnos que todos los maestros están usando efectivamente las normas adoptadas del contenido para dirigir la enseñanza y mejorar el aprovechamiento académico de los alumnos.

Los libros de texto a continuación han sido adoptados para ser usados en el Distrito Escolar de Cucamonga para el año escolar 2009-10:

Curso/Área del contenido	Editorial
Lectura/Artes del lenguaje	Houghton-Mifflin K-5 OpenCourt/McGraw-Hill K-5 Hampton Brown (Supplementary 4-5)
Matemáticas	Houghton-Mifflin K-5
Ciencias naturales	Pearson Scott-Foresman K-5
Historia y ciencias sociales	Pearson Scott-Foresman K-5
ELD	Hampton Brown K-8
Música	Silver Burdett-Ginn K-5 Neil Kjos Music Co. (Band)
Salud	Primarily Health K-3 Harcourt Brace 4-5

Materiales didácticos

De conformidad con las Secciones 60422(a) y 60119 del Código Educativo, la Mesa Directiva certificó el 24 de septiembre del 2009 que cada alumno en el distrito, de kínder a octavo grado, ha recibido libros de texto o materiales didácticos básicos alineados con las normas en cada una de las áreas mencionadas abajo.

Área del plan de estudios principales	Calidad, vigencia y disponibilidad de libros de texto y material didáctico	Porcentaje de alumnos a quienes no se les asignaron sus propios libros de texto y/o material didáctico
Lectura/lengua y literatura	Encuentra Exigencias Estatales	0%
Matemáticas	Encuentra Exigencias Estatales	0%
Ciencia	Encuentra Exigencias Estatales	0%
Historia y Ciencias Sociales	Encuentra Exigencias Estatales	0%
Lengua extranjera	Encuentra Exigencias Estatales	0%
Salud	Encuentra Exigencias Estatales	0%
Artes visuales e interpretativas	Encuentra Exigencias Estatales	0%

Desarrollo profesional

Se ofrecen días de capacitación profesional para mantener a los maestros a la vanguardia de las nuevas técnicas y metodologías en la educación. Las actividades de capacitación profesional están alineadas con las metas del Distrito y el Plan de la escuela.

Personal de apoyo:

Servicios estudiantiles

Los estudios muestran que el aprovechamiento escolar está altamente relacionado con la asistencia escolar. La asistencia se vigila de cerca. Los programas que recompensan a los alumnos por su asistencia y que remedian la mala asistencia incluyen el *Student Attendance Review Team* (Equipo de revisión de asistencia estudiantil) y el *County Student Attendance Review Board* (Consejo de revisión de asistencia estudiantil del condado). Los días de ausencia significan que las escuelas reciben menos dinero, lo que causa una reducción de servicios para los alumnos. El personal escolar, los padres de familia y los alumnos en la Escuela Primaria Cucamonga están colaborando para mantener un alto porcentaje de asistencia. No tenemos documentación de ningún desertor escolar de la Escuela Primaria Cucamonga. Si han faltado a alguna clase,

los alumnos pueden asistir a la escuela los sábados para recuperar el tiempo perdido.

Otro personal de apoyo

Esta tabla muestra, en unidades de equivalente de tiempo completo (FTE), la cantidad de demás personal de apoyo que están asignados a la escuela, y la cantidad de alumnos por consejero académico. Un FTE es equivalente a un empleado que trabaja tiempo completo; un FTE también puede representar a dos empleados que trabajan el 50% de tiempo completo cada uno.

Puesto	Número de FTE asignados a la escuela
Encargado de la biblioteca (paraprofesional)	.75
Psicólogo	.25
Enfermera	.25
Especialista en habla/lenguaje/audición	1.0
Maestro en asignación y maestro de recurso bilingüe	.50

Finanzas escolares:

Programas especiales

Para ayudar a garantizar una educación de calidad para todos los alumnos, se ofrecen fondos estatales y federales para los programas especiales siguientes, a fin de complementar el programa educativo principal que ofrece el distrito escolar.

- Escuela segura y libre de drogas
- SBCP
- Título I

Salarios de maestros y personal administrativo (Año fiscal 2007-08)

Esta tabla muestra información a nivel de distrito sobre los sueldos de los maestros, directores y superintendentes, y compara estas cifras con los promedios estatales de los distritos de tipo y tamaño similares. La tabla también muestra los sueldos de los maestros y el personal administrativo como porcentaje del presupuesto del distrito, y compara estas cifras con los promedios estatales de los distritos de tipo y tamaño similares. Puede encontrar información detallada sobre los sueldos en el Internet de salarios y beneficios para maestros certificados en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/>.

Categoría	Cantidad del distrito	Promedio estatal para distritos en la misma categoría
Salario inicial de maestro	\$37,766	\$41,031
Salario medio de maestro	\$61,296	\$63,366
Salario máximo de maestro	\$80,379	\$80,596
Salario medio personal administrativo (escuelas enseñanza primaria)	\$98,219	\$100,937
Salario medio personal administrativo (escuelas enseñanza secundaria)	\$98,219	\$105,066
Salario del superintendente	\$135,962	\$147,438
Porcentaje del presupuesto en salarios de maestros	41.5%	40.6%
Porcentaje del presupuesto en salarios administrativos	5.8%	6.1%

Desempeño estudiantil:

Programa de Exámenes y Reportes Estandarizados

El Programa de Exámenes y Reportes Estandarizados (conocido en inglés como STAR) consta de varios elementos clave que incluyen las pruebas de los estándares académicos de California (conocidas en inglés como CST), la prueba modificada de la evaluación educativa de California (conocida en inglés como CMA) y la prueba alternativa de rendimiento de California (conocida en inglés como CAPA). Las CST indican el progreso de los alumnos en relación con los estándares de contenido académico del estado. Las CST incluyen lengua y literatura en inglés (conocida en inglés como ELA) y matemáticas de segundo a undécimo grado, ciencias en quinto grado, octavo grado y de noveno a undécimo grado, e historia-ciencias sociales en octavo grado y de décimo a undécimo grado. La CAPA incluye ELA, matemáticas y ciencias de segundo a undécimo grado y ciencias para quinto grado, octavo grado y décimo grado. La CAPA se proporciona a los alumnos que presentan discapacidades cognitivas significativas, las cuales no les permiten participar en las CST, aun si se realizan adaptaciones o modificaciones, o en la CMA con adaptaciones. La CMA incluye ELA y matemáticas desde tercer grado hasta octavo grado y ciencias en quinto grado, y es una evaluación alternativa que se basa en los estándares de logros modificados. La CMA está diseñada para evaluar a aquellos alumnos que tienen discapacidades que no les permiten alcanzar el dominio del nivel de grado en una evaluación de los estándares de contenido académico de California, tenga o no adaptaciones. Las calificaciones de los alumnos se informan como

Gastos por alumno y sueldos de maestros por plantel (Año fiscal 2007-2008)

Esta tabla muestra una comparación de los gastos por alumno en la escuela de fuentes no restringidas (básicas), con otras escuelas del distrito y en todo el estado, así como una comparación del sueldo promedio de los maestros en el plantel con los sueldos a nivel del distrito y del estado. Información detallada acerca de los salarios puede encontrarse en la página de Internet Gastos actuales de la educación <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/ec/> y el salario de los maestros puede encontrarse en la página de Internet de Salarios y beneficios para maestros certificados en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/>.

Nivel	Gastos totales por alumno	Gastos por alumno (Suplementarios)	Gastos por alumno (Básicos)	Salario promedio de maestro
Escuela	\$5,062	\$976	\$4,086	\$60,676
Distrito			\$4,103	\$63,650
Diferencia porcentual – Escuela y Distrito			(.4%)	(5%)
Estado			\$5,512	\$63,421
Diferencia porcentual – Escuela y Estado			(26%)	(4%)

niveles de rendimiento. Para obtener información detallada sobre los resultados del Programa STAR correspondientes a cada grado y el nivel de rendimiento, incluido el porcentaje de alumnos que no han sido evaluados, visite la página web titulada Standardized Testing and Reporting (STAR) Results (Resultados del Programa de Exámenes y Reportes Estandarizados [STAR]) del CDE en <http://star.cde.ca.gov>. Se puede encontrar información sobre el Programa STAR en la guía Explaining 2008 STAR Program Summary Results to the Public (Explicación para el público sobre los resultados del resumen del Programa STAR 2008) en <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/sr/documents/starpkt5intrpts.pdf>. Nota: No se indican las calificaciones cuando el número de alumnos evaluados es diez o menos, ya sea para proteger la privacidad de los estudiantes o porque el número de estudiantes es demasiado pequeño para revelar estadísticas fiables. En ningún caso se informará la calificación grupal que haga pública la calificación o el rendimiento de cualquier alumno individual, en forma deliberada o sin intención.

Resultados de los exámenes y reportes estandarizados de todos los alumnos comparación de tres años

Esta tabla muestra el porcentaje de alumnos que han alcanzado el Nivel Proficiente o Avanzado (cumplen o superan los estándares estatales).

Materia	Escuela			Distrito			Estado		
	07	08	09	07	08	09	07	08	09
ELA	38	36	40	39	43	44	43	46	50
Matemáticas	47	40	45	46	48	48	40	43	46
Ciencias	25	29	43	31	37	38	38	46	50

Nota: El puntaje no se muestra cuando el número de estudiantes que tomaron el examen es de 10 o menos, ya sea porque el número de estudiantes en esta categoría es muy pequeño para que las estadísticas sean correctas, o para proteger la privacidad de los estudiantes. De ninguna manera la calificación de algún grupo podrá ser reportada cuando pudiera deliberada o inadvertidamente publicar la calificación o rendimiento individual de cualquier estudiante.

Resultados de los exámenes y reportes estandarizados por grupo de alumnos año más reciente (2008-09)

Esta tabla muestra el porcentaje de alumnos por grupo que han alcanzado el Nivel Proficiente o Avanzado (cumplen o superan los estándares estatales) correspondiente al período de pruebas más reciente.

Grupo	Porcentaje de alumnos en los niveles Avanzado y Competente		
	ELA	Matemáticas	Ciencias Naturales
Afroamericanos	35	29	31
Filipinos	91	73	*
Hispanos o latinos	36	44	38
Blancos (no hispanos)	48	48	58
Niños	32	44	43
Niñas	49	46	44
Estudiantes con desventaja socioeconómica	38	43	39
Estudiantes que están aprendiendo inglés	28	42	14
Estudiantes discapacitados	25	28	12

Nota: El puntaje no se muestra cuando el número de estudiantes que tomaron el examen es de 10 o menos, ya sea porque el número de estudiantes en esta categoría es muy pequeño para que las estadísticas sean correctas, o para proteger la privacidad de los estudiantes. De ninguna manera la calificación de algún grupo podrá ser reportada cuando pudiera deliberada o inadvertidamente publicar la calificación o rendimiento individual de cualquier estudiante.

Resultados del Examen de Aptitud Física de California

El Examen de Aptitud Física de California se aplica a los alumnos de 5º, 7º y 9º grado únicamente. Esta tabla indica el porcentaje de alumnos por grado que cumplen con los estándares de aptitud física (con calificaciones dentro de la zona de buena condición física en los seis estándares de aptitud física) correspondiente al período de prueba más reciente. Puede encontrar información detallada sobre este examen, así como comparaciones de los resultados del examen de la escuela con los niveles del distrito y del estado en página en el Internet para ponerse en forma para los exámenes en <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/pf/>.

Grado Escolar	Porcentaje de alumnos que alcanzaron un buen estado física		
	Cuatro de seis estándares	Cinco de seis estándares	Seis de seis estándares
5	18.0	18.9	42.3

Nota: El puntaje no se muestra cuando el número de estudiantes que tomaron el examen es de 10 o menos, ya sea porque el número de estudiantes en esta categoría es muy pequeño para que las estadísticas sean correctas, o para proteger la privacidad de los estudiantes. De ninguna manera la calificación de algún grupo podrá ser reportada cuando pudiera deliberada o inadvertidamente publicar la calificación o rendimiento individual de cualquier estudiante.

Progreso académico:

Índice de rendimiento académico

El Índice de Rendimiento Académico (API, por sus siglas en inglés) es una medición anual del rendimiento y progreso académico en las escuelas de California. Las calificaciones del API van de 200 a 1,000, con un objetivo estatal de 800. Puede encontrar información detallada sobre el API en el sitio web del API en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ap/>.

Rangos del API—comparación de tres años

Esta tabla indica los rangos del API de la escuela a nivel estatal y de escuelas similares. El rango del API para el estado varía de 1 a 10. Un rango estatal de 1 significa que la escuela tiene una calificación API dentro del 10 por ciento más bajo de todas las escuelas del estado, mientras que un rango estatal de 10 significa que la escuela tiene una calificación API dentro del 10 por ciento más alto de todas las escuelas del estado. El rango de API para escuelas similares compara la escuela con 100 "escuelas similares" estadísticamente comparadas. Un rango de escuelas similares de 1 significa que el rendimiento académico de la escuela es comparable al de las 10 escuelas con menor nivel de rendimiento de las 100 escuelas similares, mientras que un rango de escuelas similares de 10 significa que el rendimiento académico de la escuela es mejor que el de por lo menos 90 de las 100 escuelas similares.

Clasificación de API	2006	2007	2008
Estatal	4	4	3
Con escuelas similares	6	7	4

Cambios en API por grupo de alumnos

Esta tabla indica los cambios reales en el API por grupo de alumnos expresados en puntos añadidos o perdidos en los últimos tres años, así como la calificación más reciente del API.

Grupo	Cambio real de API			Puntuación de API
	06-07	07-08	08-09	2009
Todos los alumnos	7	-19	6	726
Hispanos o latinos	4	-5	1	715
Estudiantes con desventaja socioeconómica	-3	-16	10	718
Estudiantes que están aprendiendo inglés	9	11	5	742
Alumnos con discapacidades				598

Progreso anual adecuado

La ley federal NCLB requiere que todas las escuelas y los distritos cumplan con los siguientes criterios de Progreso Anual Adecuado (AYP, por sus siglas en inglés):

- Porcentaje de participación en las evaluaciones basado en los estándares estatales para lengua y literatura en inglés (ELA, por sus siglas en inglés) y matemáticas
- Porcentaje de dominio en las evaluaciones basadas en ELA y matemáticas
- API como indicador adicional
- Porcentaje de graduación (para escuelas secundarias)

Para mayor información detallada sobre el AYP, como los porcentajes de participación y resultados porcentuales de dominio por grupo de alumnos, visite el sitio web del AYP en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/>.

AYP general y por criterios

Esta tabla indica si la escuela y el distrito alcanzaron el AYP general y cumplieron con cada uno de los criterios del AYP.

Criterios de AYP	Escuela	Distrito
General	No	No
Índice de participación—ELA	Sí	Sí
Índice de participación —Matemáticas	Sí	Sí
Porcentaje competente—ELA	No	No
Porcentaje competente—Matemáticas	No	No
API	Sí	Sí

Evaluación Nacional de Progreso Educativo

La Evaluación Nacional de Progreso Educativo (conocida en inglés como NAEP) es una evaluación de representación nacional de lo que los alumnos estadounidenses saben y pueden hacer en diferentes materias. Las evaluaciones se toman periódicamente en matemáticas, lectura, ciencias, expresión escrita, cultura y artes, educación cívica, economía, geografía e historia de los Estados Unidos. Las calificaciones de los alumnos en matemáticas y lectura se informan como niveles de rendimiento (básico, proficiente y avanzado) y la participación de los alumnos con discapacidades (conocido en inglés como SD) y los estudiantes de inglés como segunda lengua (conocido en inglés como ELL) se informan teniendo en cuenta tres niveles (identificado, excluido y evaluado). Puede encontrar información detallada sobre los resultados de la NAEP correspondiente a cada grado, el nivel de rendimiento y la tasa de participación en la página web sobre la Evaluación Nacional de Progreso Educativo en <http://nces.ed.gov/nationsreportcard/>.

Nota: Sólo un grupo de muestra de las escuelas y los distritos de California participan en el ciclo de pruebas de la NAEP. Por lo tanto, es posible que no se incluyan a algunos alumnos de escuelas o distritos determinados en estos

resultados. La NAEP refleja los resultados de las pruebas a nivel estatal pero no representa a una escuela individual o a una agencia local de educación (conocida en inglés como LEA). No se pueden realizar comparaciones en las evaluaciones del rendimiento de los alumnos del Programa de Exámenes y Reportes Estandarizados (STAR) y el rendimiento de los alumnos de la NAEP sin antes comprender las diferencias fundamentales que existen entre estos dos programas de evaluaciones. Por ejemplo, la NAEP sólo evalúa a cuarto, octavo y duodécimo grado y evalúa las tendencias a largo plazo en noveno, decimotercero y decimoséptimo grado. Además, la NAEP sólo proporciona los resultados de las pruebas estatales de cuarto grado y octavo grado. Las pruebas de los estándares académicos de California (conocidas en inglés como CST) se basan en un conjunto de estándares diferentes de aquéllos en los que se basan las evaluaciones de la NAEP. Por ejemplo, la NAEP no está alineada con los estándares de logro y de contenido académicos de California y, por lo tanto, no reflejan necesariamente el plan de estudios y la enseñanza a los que los alumnos están expuestos en el salón de clase. La NAEP evalúa la lectura y la escritura por separado, mientras que las CST evalúan la lengua y literatura inglesa (conocida en inglés como ELA) y abarca las convenciones de lectura y escritura, ortografía y gramática. Los resultados obtenidos en las CST y en otras evaluaciones no se comparan directamente con los de la NAEP. Los promedios y porcentajes presentados son estimaciones basadas en muestras de los alumnos y no en poblaciones enteras. Por último, las preguntas a las que los alumnos responden constituyen sólo una muestra del conocimiento y de las habilidades cubiertas por el esquema curricular de la NAEP. Puede encontrar información sobre las diferencias entre la NAEP y las CST en la página web del CDE titulada *National Assessment of Educational Progress (NAEP)* (Evaluación Nacional de Progreso Educativo [NAEP]) en <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/nr/>.

Resultados de la Evaluación Nacional de Progreso Educativo en matemáticas y lectura por grado escolar - Todos los alumnos

Esta tabla muestra las calificaciones de escala y los niveles de logro en cuanto a los resultados de la Evaluación Nacional de Progreso Educativo en lectura (2007) y matemáticas (2009) para cuarto grado.

Asignatura y grado escolar	Calificación promedio de la escala		Porcentaje del nivel de logro		
	Estatal	Nacional	Básico	Proficiente	Avanzado
Lectura 2007, grado 4	209	220	30	18	5
Matemáticas 2009, grado 4	232	239	41	25	5

Resultados de la Evaluación Nacional de Progreso Educativo en matemáticas y lectura de los alumnos con discapacidades y/o de los estudiantes de inglés como segunda lengua por grado escolar Todos los alumnos

Esta tabla muestra las tasas de participación a nivel estatal y nacional de los alumnos con discapacidades y/o los estudiantes de inglés como segunda lengua de cuarto grado en la Evaluación Nacional de Progreso Educativo en lectura (2007) y matemáticas (2009).

Asignatura y grado escolar	Tasa de participación estatal		Tasa de participación nacional	
	Alumnos con discapacidades	Estudiantes de inglés como segunda lengua	Alumnos con discapacidades	Estudiantes de inglés como segunda lengua
Lectura 2007, grado 4	74	93	65	80
Matemáticas 2009, grado 4	79	96	84	94